

# ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chalubińskiego 8  
00-613 WARSZAWA**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**  
**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL EXTENDED**  
**ODMOWY HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL REFUSED**  
**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL WITHDRAWN**  
**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**  
**PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**



typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego pod względem Regulaminu nr 10.04  
of a type of electrical/electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.04

Numer homologacji: **E20 10R-04 4204**  
Approval No.:

Numer rozszerzenia:  
Extension No.:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **Lampa samochodowa obrysowa/pozycyjna,  
diodowa 12/24V**  
Make (trade name of manufacturer): **car's end-outline/marker lamp, LED 12/24V**

2. **Typ i ogólny opis handlowy:**  
Type and general commercial description(s):

**Typ:** **HOR LRP4**  
Type:

**Krótki opis:** Lampa samochodowa diodowa typ: HOR LRP4 przeznaczona jest do instalacji w pojazdach z instalacją elektryczną 12V lub 24V. W zależności od wersji może pełnić funkcję lampy obrysowej lub lampy pozycyjnej. Typ: HOR LRP4 reprezentuje lampy diodowe będące urządzeniami obejmującymi grupę wyrobów występujących w następujących wariantach i wersjach (zależnych od pełnionych funkcji oraz wykonania):

- wariant HOR 77 wersje:
- wariant HOR 77A wersje:
- wariant HOR 83 wersje:
- wariant HOR 49 wersje:
- wariant HOR 61 wersje:
- wariant HOR 59 wersje:
- wariant HOR 64 wersje:
- wariant HOR 63 wersje:
- wariant HOR 53 wersje:
- wariant HOR 72 wersje:
- wariant HOR 71 wersje:
- wariant EMA 20 wersje:

Short description: Car LED lamp type: HOR LRP4 is intended for installation in vehicles of categories M, N and O with 12V or 24V electrical installation. Depending on the version, it can function as a end-outline lamp or marker lamp. Type: HOR LRP4 represents car's end-outline/marker lamps, LED 12/24V being devices which cover a group of products that present in the following variants and versions (depending on functions and performance):

- variant HOR 77 version:
- variant HOR 77A version:
- variant HOR 83 version:
- variant HOR 49 version:
- variant HOR 61 version.
- variant HOR 59 version:
- variant HOR 64 version:
- variant HOR 63 version:
- variant HOR 53 version:
- variant HOR 72 version:
- variant HOR 71 version:
- variant EMA 20 version:



3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na pojeździe/podzespołe/samodzielnej jednostce technicznej:**

Means of identification of type, if marked on the ~~vehicle/component~~/separate technical unit:

**HOR LRP4**

- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:** **na powierzchni obudowy**  
Location of that marking: on the surface of the housing
4. **Kategoria pojazdu:** **M, N i O**  
Category of vehicle: M, N and O
5. **Nazwa i adres producenta:**  
Name and address of manufacturer:
6. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** **tabliczka znamionowa naklejona na obudowie**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: data plate glued to the housing
7. **Adres(-y) zakładu(ów) montującego(ych):**  
Address(es) of assembly plant(s):
8. **Dodatkowe informacje:** **patrz Dodatek**  
Additional information: see Appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań:**  
Technical Service responsible for carrying out the tests:  
**Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej**  
**Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce**  
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics  
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland
10. **Data sprawozdania z badań:** **2017.04.10**  
Date of test report:
11. **Numer sprawozdania z badań:** **LEP/0008/2017/1**  
No. of test report:

12. **Uwagi (jeśli występują):** **brak uwag**  
Remarks (if any): no remarks

13. **Miejscowość:** **Warszawa**  
Place: Warsaw

14. **Data:** **7 czerwca 2017 r.**  
Date: 7<sup>th</sup> of June 2017

15. **Podpis:**  
Signature:

DYREKTOR  
*Jan Urbanowicz*



16. **Wykaz dokumentacji informacyjnej złożonej do władz homologacyjnych, która może być otrzymana na życzenie:**

- dokumentacja homologacyjna lamp samochodowych obrysowych/pozycyjnych, diodowych 12/24V typ: HOR LRP4;
- sprawozdanie z badań nr **LEP/0008/2017/1**;
- Dokument Informacyjny.

The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:

- approval documentation of the car's end-outline/marker lamps, LED 12/24V type: HOR LRP4;
- test report No. **LEP/0008/2017/1**;
- Information Documentation.

17. **Powody rozszerzenia:** **nie dotyczy**  
Reasons for extension: not applicable

**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-04 4204  
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego  
zgodnie z Regulaminem nr 10**

Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-04 4204  
concerning the type-approval of an ~~electrical~~/electronic  
sub-assembly under Regulation No. 10



1. **Dodatkowe informacje:**  
Additional information:
- 1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** 12 V lub 24V  
Electrical system rated voltage: 12 V or 24V
- 1.2. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty w każdym typie pojazdu kategorii M, N, O z następującymi ograniczeniami:**  
This ESA can be used on any vehicle type of M, N, O categories with the following restrictions:  
**bez ograniczeń**  
no restrictions
- 1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** zgodnie z instrukcją montażu  
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction
- 1.3. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty tylko w następujących typach pojazdów:**  
This ESA can be used only on the following vehicle types:  
**nie dotyczy**  
not applicable
- 1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** nie dotyczy  
Installation conditions, if any: not applicable
- 1.4. **Wykorzystane metody badawcze oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności (zgodnie z załącznikiem 9 do regulaminu nr 10.04):**  
**punkt 1.2.1 b) dla zakresu częstotliwości 20 ÷ 2 000 MHz**  
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:  
(Please specify precise method used from Annex 9 of Regulation No. 10.04):  
paragraph 1.2.1 b) for frequency range 20 ÷ 2 000 MHz
- 1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:**  
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the tests:  
**Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej**  
**Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce**  
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics  
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland
2. **Uwagi:** brak uwag  
Remarks: no remarks



MINISTERIO  
DE INDUSTRIA, ENERGÍA  
Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y  
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA  
SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



A-E9-02.16032

Página /Page 1/3

COMUNICACIÓN / *COMMUNICATION*:

Concerniente a <sup>(1)</sup>: LA CONCESION DE HOMOLOGACIÓN  
LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN  
LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN  
EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN

Concerning <sup>(1)</sup>: *APPROVAL GRANTED*  
*APPROVAL EXTENDED*  
*APPROVAL REFUSED*  
*APPROVAL WITHDRAWN*  
*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*

de un tipo de dispositivo en aplicación del Reglamento N° 7.  
*of a type of device pursuant to Regulation No.7.*

N° de homologación/ *Approval No.*: A-E9-02.16032

Extensión N° / *Extension No.*: -----

1. Marca de fábrica o comercial del dispositivo / *Trade name or mark of the device*:
2. Designación del tipo de dispositivo dado por el fabricante / *Manufacturer's name for the type of device*:  
HOR 77A
3. Nombre y dirección del fabricante / *Manufacturer's name and adress*:
4. En su caso, nombre y dirección del representante del fabricante / *If applicable, name and address of manufacturer's representative*:-----
5. Dispositivo presentado a homologación el / *Submitted for approval on*: 02/11/2015
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / *Technical service responsible for conducting approval test*: IDIADA
7. Fecha del acta de ensayos emitida por este servicio / *Date of report issued by that service*: 18/11/2015
8. Número del acta de ensayos emitido por dicho servicio / *Number of report issued by that service*: PC15110402
9. Breve descripción / *Concise description*:
  - 9.1. - Por categoría de luz / *By category of lamp*: Luz de posición delantera / *Front position lamp*  
  
- Para la instalación en el exterior ~~o en el interior~~ o ambos<sup>(2)</sup> / *For mounting either outside or inside or both*<sup>(2)</sup>:

---

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



A-E9-02.16032

Página /Page 2/3

- Color de la luz emitida: ~~rojo~~/ blanca <sup>(2)</sup> / *Colour of the light emitted: ~~red~~/ white <sup>(2)</sup>.*
- Número, categoría(s) y tipo de la(s) lámpara(s) / *Number, category and kind of light source(s):* 1 x LED's
- Voltaje y potencia / *Voltage and wattage:* 12V-0.7W / 24V-1.4W
- Código de identificación específico del módulo de fuente de luz: / *Light source module specific identification code:*---
- Solamente para instalación limitada en altura igual o inferior a 750 mm por encima del suelo.(sí/no) <sup>(1)</sup>/ *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground (yes/ no) <sup>(1)</sup>*
- Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas (en su caso) / *Geometrical conditions of installation and relating variations (if any):*---
- Aplicación de una guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa / *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control: ---*
  - (a) formando parte de la luz: sí/no <sup>(1)</sup> / *being part of the lamp: yes/no <sup>(1)</sup>*
  - (b) no formando parte de la luz: sí/no <sup>(1)</sup> / *being not part of the lamp: yes/no <sup>(1)</sup>*
- Tensión(es) de entrada suministrada(s) por la guía de control electrónica de la fuente luminosa / *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear: ---*
- Fabricante de la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la fuente luminosa y número de identificación (cuándo la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):*---
- Intensidad luminosa variable: sí/no <sup>(1)</sup> / *Variable luminous intensity: yes/no <sup>(1)</sup>*

9.2. Función(es) producida por una lámpara interdependiente que forma parte de un sistema de lámparas interdependientes / *Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:*

Luz de posición delantera	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>Front position lamp</i>	<i>yes/no <sup>(1)</sup></i>
R1 Luz de posición trasera	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>R1 Rear position lamp</i>	<i>yes/no <sup>(1)</sup></i>
R2 Luz de posición trasera	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>R2 Rear position lamp</i>	<i>yes/no <sup>(1)</sup></i>
S1 Luz de pare	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>S1 Stop lamp</i>	<i>yes/no <sup>(1)</sup></i>
S2 Luz de pare	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>S2 Stop lamp</i>	<i>yes/no <sup>(1)</sup></i>
S3 Luz de pare	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>S3 Stop lamp</i>	<i>yes/no <sup>(1)</sup></i>
S4 Luz de pare	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>S4 Stop lamp</i>	<i>yes/no <sup>(1)</sup></i>
End-outline marker lamp	sí/no <sup>(1)</sup>	<i>Luz de gálibo</i>	<i>yes/no <sup>(1)</sup></i>

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



MINISTERIO  
DE INDUSTRIA, ENERGÍA  
Y TURISMO

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y  
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA  
SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



A-E9-02.16032

Página /Page 3/3

10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark*: Ver documentación suministrada por el fabricante / *See documentation supplied by the manufacturer*
11. Motivos de la extensión (en su caso) / *Reason(s) of extension (if applicable)*: -----
12. Se concede/~~deniega/~~extiende/~~retira~~ la homologación <sup>(1)</sup> / *Approval granted /~~refused /~~ extended /~~withdrawn~~* <sup>(1)</sup>
13. Lugar / *Place*: Madrid
14. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica / *see electronic signature*
15. Firma / *Signature*:  
  
EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL  
Resolución P.D. 25-10-2012
16. La lista de documentos en poder del Servicio Administrativo que ha concedido la homologación se adjunta a esta comunicación y puede ser obtenida bajo petición / *The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*
  - Informe del ensayo / *Test report*
  - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

---

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*